



PARLAMENT DE CATALUNYA

SEGONA PROVA

CINQUÈ EXERCICI

(Durada: 1 hora)

**Concurs oposició lliure per a proveir tres places de lingüista del Parlament de Catalunya
(501-00011/12)**



PARLAMENT DE CATALUNYA

INSTRUCCIONS

Traduïu de l'anglès al català el text següent, que és una declaració de la Unió Europea inclosa com a annex de la Decisió (UE) 2021/1157 del Consell, del 30 de juny de 2021.

No teniu accés a Internet. Per resoldre l'exercici, podeu utilitzar un diccionari monolingüe de definicions i un diccionari bilingüe d'equivalències, tots dos en format paper, que el tribunal ha examinat per verificar que no continguin cap altre material.

La traducció ha de ser fidel a l'original.

Si ho considereu pertinent podeu fer justificacions o comentaris, a peu de pàgina o amb un sistema que es pugui visualitzar amb facilitat en imprimir el document.

Quan hàgiu acabat de traduir el document, l'heu de lliurar al tribunal perquè l'imprimeixi. La prova impresa serà la que tindrà plena validesa.

PUNTUACIÓ I CRITERIS DE VALORACIÓ

La qualificació del cinquè exercici de la segona prova és de 0 a 2,5 punts. Resten eliminats del procés selectiu els aspirants que no obtinguin 1,25 punts com a mínim.

Per a qualificar aquest exercici, el tribunal ha de tenir en compte:

- 1) l'adequació del text resultant al registre, la funció comunicativa i el gènere textual;
- 2) la qualitat lingüística i textual de la traducció proposada.



PARLAMENT DE CATALUNYA

APPLICATION OF UNION LAW RELATED TO MEAT PRODUCTS IN NORTHERN IRELAND AFTER THE END OF THE TRANSITION PERIOD

UNILATERAL DECLARATION BY THE EUROPEAN UNION

The European Union takes note of the United Kingdom's unilateral declaration setting out the practice it intends to put in place as regards imports of these meat products from Great Britain into Northern Ireland for the period 1 July until 30 September 2021. The Union notes that certain adjustments to supply chains have already taken place during the first six months of 2021. According to trade statistics, this is the case in particular as regards minced meat. The purpose of this additional period is to allow stakeholders, and in particular supermarkets in Northern Ireland, to complete the adjustment of their supply chains.

This practice will inform the position of the Union as regards recourse to the exercise of the powers referred to in Article 12(4) of the Protocol.

As referred to in the United Kingdom's letter of 17 June proposing to extend the approach set out in its unilateral declaration of 17 December 2020 for three more months, during this period the United Kingdom proposes *'to maintain the existing grace period arrangements that are in place for these movements'*.

The Union recalls that the full implementation of the Withdrawal Agreement is an international legal obligation for the Union and the United Kingdom.

The Union notes that meat products that are subject to the channelling procedure referred to in the United Kingdom's unilateral declaration must remain under the control of the Northern Ireland competent authorities at all stages of that procedure. The Union also underlines the importance of ensuring that Border Control Posts in Northern Ireland have the necessary infrastructure and resources to be able to perform all the controls required by the EU's Official Controls Regulation.